



**GENERALITAT  
VALENCIANA**



**ADDENDA AL CONVENI DE  
COL-LABORACIÓ ENTRE  
L'AJUNTAMENT DE VALÈNCIA I EL  
PALAU DE LES ARTS REINA SOFIA,  
FUNDACIÓ DE LA COMUNITAT  
VALENCIANA, 2024**

**ADENDA AL CONVENIO DE  
COLABORACIÓN ENTRE EL  
AYUNTAMIENTO DE VALÈNCIA Y EL  
PALAU DE LES ARTS REINA SOFÍA,  
FUNDACIÓN DE LA COMUNIDAD  
VALENCIANA, 2024**

**ES REUNIXEN**

**SE REÚNEN**

D'una banda, l'Ajuntament de València, amb NIF P4625200C i domicili a la plaça de l'Ajuntament, núm. 1 de València, en el seu nom i representació el Sr. José Luis Moreno Maicas, regidor d'Acció Cultural, Patrimoni i Recursos Culturals, facultat per acord de la Junta de Govern Local de data 28 de juny de 2024 i assistit pel secretari general i del Ple, Sr. Hilario Llavador Cisternes, a fi i efecte de prestar-li assessorament i donar fe de l'acte.

D'una altra banda, el Palau de les Arts Reina Sofia, Fundació de la Comunitat Valenciana, amb NIF G97544829, en nom i representació del qual actua el Sr. Jorge Juan Culla Bayarri, director general, en virtut de nomenament en sessió de Comissió executiva de 17 de setembre de 2021 i de conformitat amb les facultats conferides en l'article 25 dels estatuts vigents.

*Por un lado, el Ayuntamiento de València, con NIF P4625200C y domicilio en la plaza del Ayuntamiento, n.º 1 de València, en su nombre y representación el Sr. José Luis Moreno Maicas, concejal de Acción Cultural, Patrimonio y Recursos Culturales, facultado por acuerdo de la Junta de Gobierno Local de fecha 28 de junio de 2024 y asistido por el secretario general y del Pleno, Sr. Hilario Llavador Cisternes, a fin y efecto de prestarle asesoramiento y dar fe del acto.*

*Por otro lado, el Palau de les Arts Reina Sofia, Fundación de la Comunidad Valenciana, con NIF G97544829, en nombre y representación del cual actúa el Sr. Jorge Juan Culla Bayarri, director general, en virtud de nombramiento en sesión de Comisión ejecutiva de 17 de septiembre de 2021 y de conformidad con las facultades conferidas en el artículo 25 de los estatutos vigentes.*

Les dos parts es reconeixen mútuament la capacitat i les competències necessàries per a subscriure esta Addenda, aprovada mitjançant l'acord de la Junta de Govern Local, de 28 de juny de 2024, i a este efecte

*Las dos partes se reconocen mutuamente la capacidad y las competencias necesarias para subscribir esta Adenda, aprobada mediante el acuerdo de la Junta de Gobierno Local, de 28 de junio de 2024 y con este fin*

## **EXPOSEN**

**1.** L'Ajuntament de València i el Palau de les Arts Reina Sofia, Fundació de la Comunitat Valenciana, amb NIF G97544829 subscriueren en data 3 d'abril de 2023 un conveni de col·laboració mitjançant una subvenció per a la programació i gestió d'activitats de naturalesa artística en els espais amb què està dotat el Palau de les Arts de València.

**2.** Les parts es reconeixen la capacitat legal necessària per a subscriure l'addenda al conveni. En atenció a les consideracions precedents, les parts acorden subscriure la present addenda d'acord amb les següents

## **EXPONEN**

**1.** *El Ayuntamiento de València y el Palau de les Arts Reina Sofia, Fundación de la Comunidad Valenciana, con NIF G97544829 subscribieron en fecha 3 de abril de 2023 un convenio de colaboración mediante una subvención para la programación y gestión de actividades de naturaleza artística en los espacios con que está dotado el Palau de les Arts de València.*

**2.** *Las partes se reconocen la capacidad legal necesaria para subscribir la adenda al convenio. En atención a las consideraciones precedentes, las partes acuerdan subscribir la presente adenda de acuerdo con las siguientes*

## **CLÀUSULES**

### **PRIMERA. OBJECTE**

L'objecte d'esta addenda al conveni és establir la col·laboració entre l'Ajuntament de València i el Palau de les Arts, Fundació de la Comunitat Valenciana, amb NIF G97544829, regulant la col·laboració econòmica de l'Ajuntament de València amb el Palau de les Arts,

## **CLÁUSULAS**

### **PRIMERA. OBJETO**

*El objeto de esta adenda al convenio es establecer la colaboración entre el Ayuntamiento de València y el Palau de les Arts Reina Sofia, Fundación de la Comunidad Valenciana, con NIF G97544829, regulando la colaboración económica del Ayuntamiento de València con el Palau*

Fundació de la Comunitat Valenciana per a la realització de les activitats d'interés general que fomenten l'activitat cultural mitjançant les representacions artístiques vinculades a la programació del Palau de les Arts, entre les quals es troba Les Arts Volant, que representa l'òpera itinerant Cendrillon, de la compositora francesa Pauline Viardot-García com un projecte que pretén arribar l'òpera a qualsevol racó de la geografia; tot això sense perjudici de complementar esta activitat amb altres activitats culturals relacionades.

## **SEGONA. VIGÈNCIA**

Esta addenda al conveni tindrà vigència durant l'exercici 2024, ja que el conveni vigent es pot renovar per anualitats fins a un màxim de quatre, sempre que les disponibilitats econòmiques ho permeten, cap de les parts ho denuncie abans de la finalització de cada exercici i prèvia fiscalització del gasto per part de la Intervenció municipal.

## **TERCERA. APORTACIÓ ECONÒMICA DE L'AJUNTAMENT DE VALÈNCIA**

La quantitat a aportar per l'Ajuntament serà de 105.000,00 € amb càrrec a l'aplicació pressupostària BP730 33400 45220 "fundacions ctats. autònomes" del vigent pressupost municipal, sempre que les disponibilitats econòmiques ho permeten, i després de fiscalitzar prèviament la despesa per part de la Intervenció municipal, i es farà efectiva d'una sola vegada després de firmar l'addenda i una vegada presentada la justificació de la subvenció concedida davant l'òrgan gestor, fins al 31 de novembre de 2024.

*de les Arts, Fundación de la Comunidad Valenciana para la realización de las actividades de interés general que fomentan la actividad cultural mediante las representaciones artísticas vinculadas a la programación del Palau de les Arts, entre las cuales se encuentra Les Arts Volant, que representa la ópera itinerante Cendrillon, de la compositora francesa Pauline Viardot-García como un proyecto que pretende llevar la ópera a cualquier rincón de la geografía; todo esto sin perjuicio de complementar esta actividad con otras actividades culturales relacionadas.*

## **SEGUNDA. VIGENCIA**

*Esta adenda al convenio tendrá vigencia durante el ejercicio 2024, puesto que el convenio vigente se puede renovar por anualidades hasta un máximo de cuatro, siempre que las disponibilidades económicas lo permiten, ninguno de las partes lo denuncie antes de la finalización de cada ejercicio y previa fiscalización del gasto por parte de la Intervención municipal.*

## **TERCERA. APORTACIÓN ECONÓMICA DEL AYUNTAMIENTO DE VALÈNCIA**

*La cantidad a aportar por el Ayuntamiento será de 105.000,00 € con cargo a la aplicación presupuestaria BP730 33400 45220 "fundaciones dependientes cc.aa. autónomas" del vigente presupuesto municipal, siempre que las disponibilidades económicas lo permiten, y después de fiscalizar previamente el gasto por parte de la Intervención municipal, y se hará efectiva de una sola vez después de firmar la adenda y una vez presentada la justificación de la subvención concedida ante el órgano gestor, hasta el 31 de noviembre de 2024.*

I perquè conste als efectes que correspon-  
guen i en prova de conformitat amb tot l'es-  
tablit, les persones que compareixen firmen  
este document per triplicat en el lloc i la data  
davall indicats.

*Y para que conste a los efectos que corres-  
pondan y en prueba de conformidad con  
todo lo establecido, las personas que com-  
parecen firman este documento por triplica-  
do en el lugar y la fecha debajo indicados.*

Per l'Ajuntament de València  
*Por el Ayuntamiento de València*

Pel / Por el  
Palau de Les Arts Reina Sofia

**Sr. José Luis Moreno Maicas**  
Regidor d'Acció Cultural, Patrimoni i Recursos Cultural  
Concejal de Acción Cultural, Patrimonio y Recursos Culturales

**Sr. Jorge Juan Culla Bayarri**  
Director general

*De acuerdo con la normativa sobre protección de datos aplicable, se ha procedido a  
eliminar la referencia a la firma manuscrita de los firmantes del acta. La versión original del  
acta se encuentra debidamente firmada por todos los asistentes a la Mesa.*

**Sr. Hilario Llavador Cisternes**  
Secretari general i del Ple de l'Ajuntament de València  
*Secretario general y del Pleno del Ayuntamiento de València*

**València, 1 de juliol de 2024 / València, 1 de julio de 2024**